

Ce qui est nouveau ne l'est pas vraiment : la compréhension des traumatismes de santé du passé éclaire nos pratiques de santé

1

**D^{RE} PATRICIA MAKOKIS
NATION CRIE DE SADDLE LAKE
UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA
ALBERTA**

**D^{RE} MARGO GREENWOOD
LEADER ACADÉMIQUE
CENTRE DE COLLABORATION NATIONALE
DE LA SANTÉ AUTOCHTONE**

Portrait des présentatrices

2



- Crie
- Pratique des cérémonies
- Privilégie le savoir autochtone
- Habite dans la communauté (Nation)
- Est mariée à Eugene
- Est la mère de Janice et de James
- Est la grand-mère d'Atayoh
- Fait preuve de leadership engagé
- Travaille à l'Université de l'Alberta

D^{re} Margo Greenwood

3



- Universitaire autochtone (Crie)
- Leader académique (CCNSA)
- Centre son attention sur la santé et le bien-être des enfants, des familles et des collectivités autochtones
- Vice-présidente de la Santé des Autochtones au sein de la Northern Health Authority (régie de santé du Nord) de la Colombie-Britannique
- Professeure en études et en éducation des Premières Nations à l'Université du Nord de la Colombie-Britannique

Séance de webinaire

4

- Destinée aux intervenants de première ligne qui travaillent auprès des membres des Peuples autochtones (Premières Nations, Métis)
- Hypothèses :
 - Personnes qui travaillent dans la collectivité ou avec des intervenants dans la collectivité
 - Membres de la collectivité qui veulent acquérir une compréhension approfondie des traumatismes de santé du passé
- Survol de la séance : (perspective globale)
- Faire preuve de force dans l'adversité (thème)
- Incidences de la colonisation
- Traumatismes historiques (définition et présentation)
- Incidences sur la collectivité
- Pratiques de santé fondées sur la compréhension des traumatismes (historiques/contemporains)

« Unissons nos esprits afin de n'en former qu'un seul. »

5

- Si l'on s'asseyait en cercle, que l'on mettait un objet au centre et que chacun décrivait ce qu'il voit, chaque personne aurait un point de vue différent. Certains verraient même le contraire de ce que voient d'autres personnes, car ils seraient assis à l'opposé du cercle. En d'autres termes, il n'est pas nécessaire que vous voyiez ce que je vois pour avoir raison.
- En fait, toutes les personnes assises dans le cercle ont raison en fonction de leur propre perspective. Pour peu que nous soyons disposés à écouter tous les points de vue, nous pouvons obtenir une description plus juste de l'objet. Il s'agit d'une façon d'unir nos esprits. Lorsque chacun apporte des éclaircissements, nous devons nous réjouir et être reconnaissants à chaque participant.

Irving Powless, père Onondaga

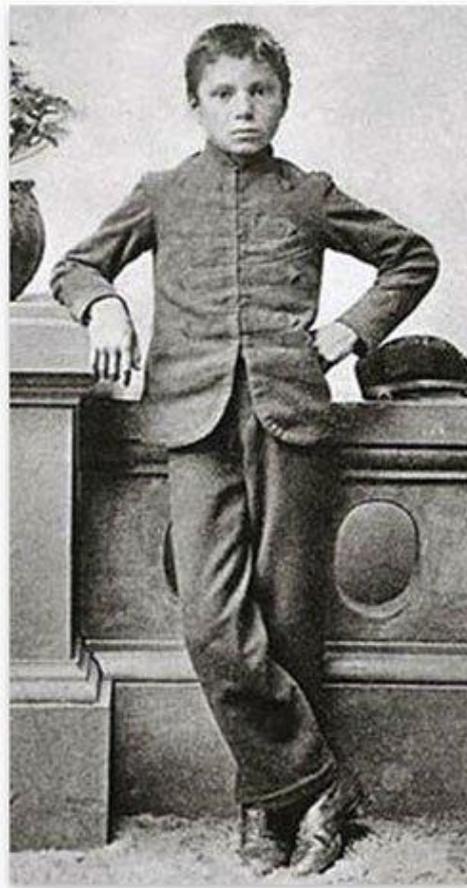
Situation complexe : histoire canadienne et Peuples autochtones



RACISME
ENDOCTRINEMENT
PRIVILÈGES DES BLANCS
ABSENCE DU SAVOIR AUTOCHTONE

Pensionnats indiens et traumatismes intergénérationnels

7



ENDOCTRINEMENT

IDENTITÉ

SAUVAGESSE

INFÉRIORITÉ

**QUE NOUS A-T-ON ENSEIGNÉ
À L'ÉCOLE?**

INVISIBILITÉ

**« Pourquoi n'étais-je pas au
courant de cela? »**

ARRACHER L'INDIEN DU CŒUR DE L'INDIEN

Compréhension des traumatismes passés

8



Dr^e Maria Yellow Horse Brave Heart

- « Les blessures morales et psychologiques cumulatives subies par des générations, durant le cours d'une vie, résultent de graves traumatismes collectifs. »

- Klinic, 2013, p. 44, citation de Maria Yellow Horse Brave Heart, 2003

Histoire cachée la plus horrible du Canada



GÉNOCIDE PHYSIQUE

- Assassinat collectif
- Acte ciblé

GÉNOCIDE BIOLOGIQUE

- Suppression de la capacité reproductive de groupes

GÉNOCIDE CULTUREL

- Destruction des structures et des pratiques (gouvernance – systèmes familiaux)
- Destruction des institutions politiques et sociales
- Confiscation du territoire
- Transfert forcé des populations
- Restriction des déplacements
- Interdiction de parler les langues autochtones
- Persécution des chefs spirituels
- Interdiction d'exercer les pratiques spirituelles
- Perturbation des relations familiales afin d'empêcher la transmission des valeurs culturelles et de l'identité d'une génération à l'autre

John A. Macdonald – 1874

10

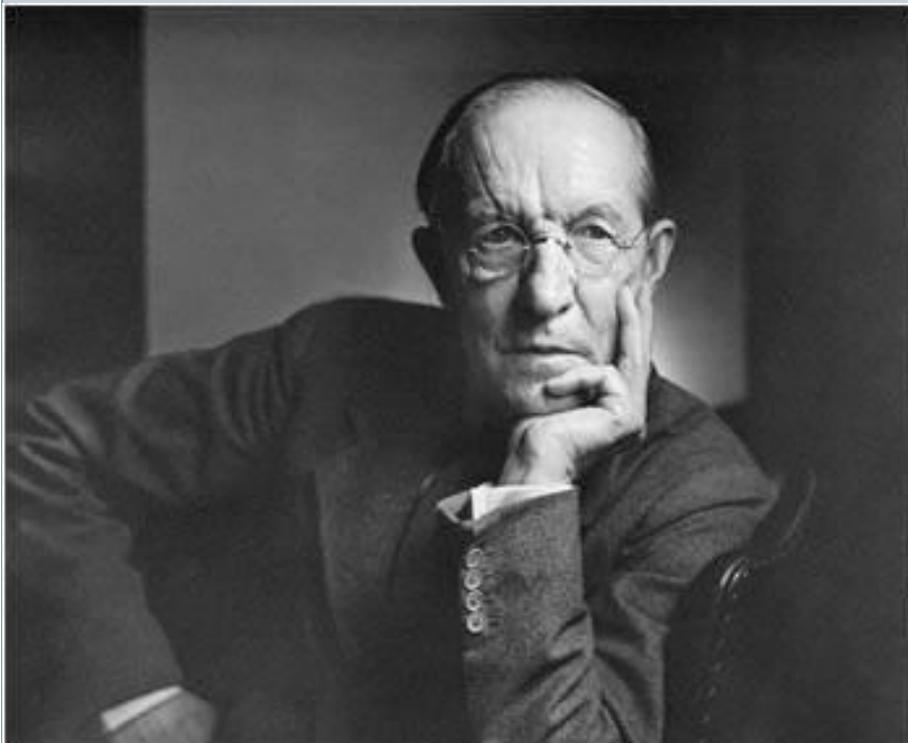


- Les enfants indiens doivent être arrachés à leurs parents afin de supprimer l'influence barbare de ces derniers et de les exposer aux bienfaits de la civilisation. Les professeurs sont destinés à jouer un rôle de missionnaire éducatif afin de provoquer des changements culturels dans les sociétés indiennes.

(Source : Makokis, 2000, citation de Pauls)

Dr Duncan Campbell Scott

11



- « Notre objectif est de continuer jusqu'à ce qu'il ne reste plus un seul Indien au Canada qui n'ait pas été absorbé dans la société, et qu'il n'y ait plus de question indienne. »

Source : Makokis, 2000, p. 18 (citation de York, 1990, p. 23)

Dr Peter Bryce (médecin examinateur – 1904)

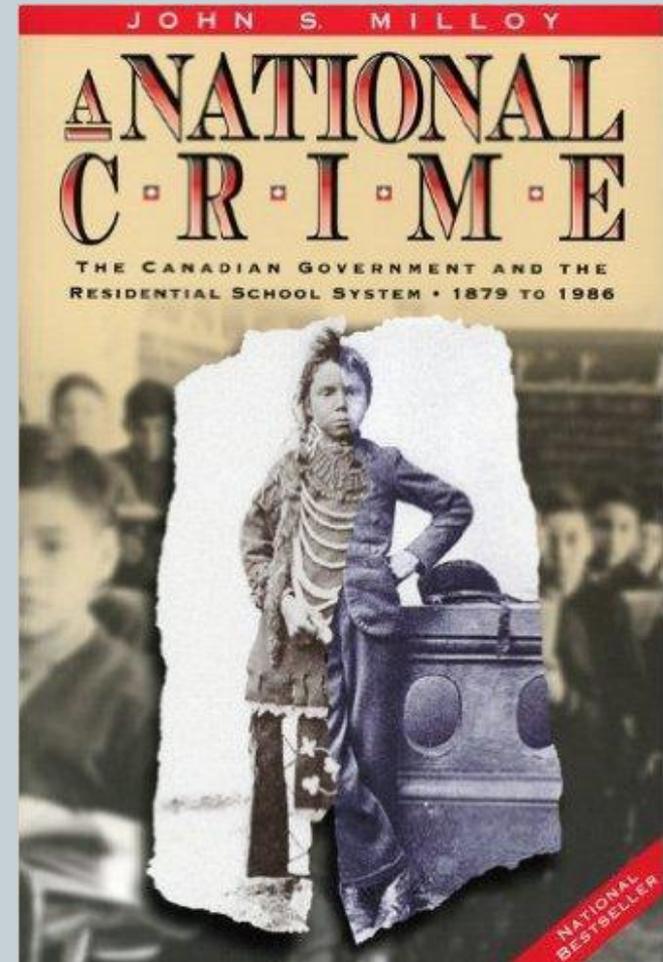
12



- Inspection des pensionnats indiens
1537 enfants (25 % de décès)
- 1 pensionnat (69 % de décès)
- Surpopulation, chauffage insuffisant, ventilation insuffisante, mauvaise alimentation

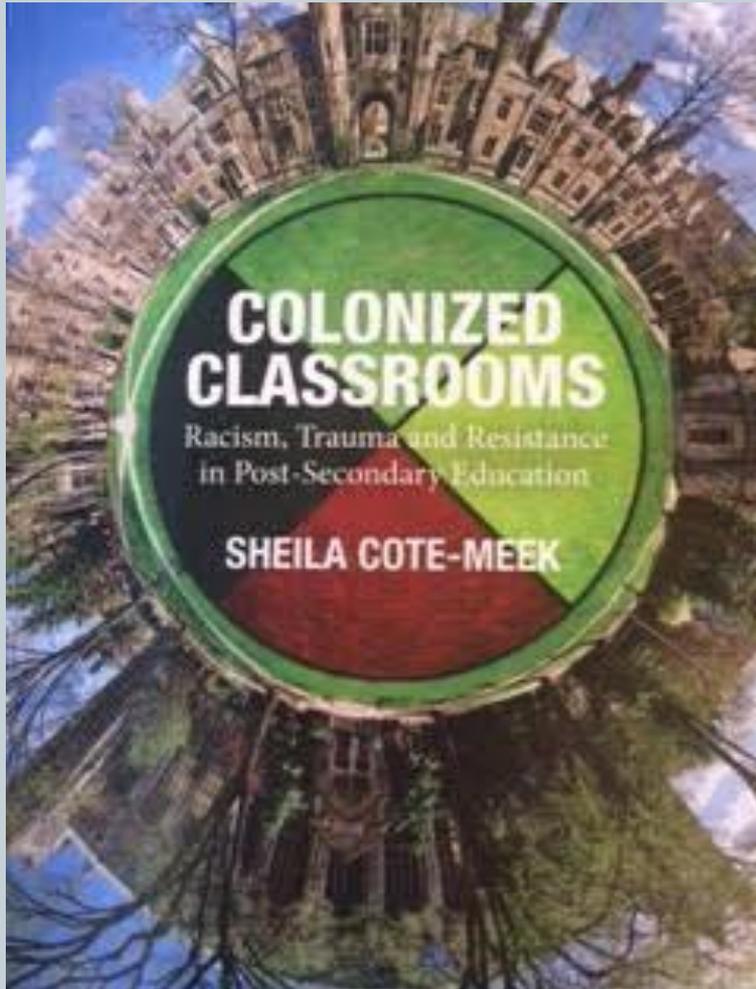
Son rapport s'est heurté à l'hostilité du gouvernement

<http://ottawacitizen.com/news/local-news/beechnwood-ceremony-to-honour-medical-officers-tenacity>



Historique de l'apprentissage : salles de classe colonisées

13



- La colonisation est violente, soutenue et traumatisante
- ...la violence continue de façonner les pratiques, réactions et comportements actuels. (p. 18)
- À quel point est-il important pour CHACUN d'entre nous de comprendre *les soins et les pratiques fondés sur la compréhension des traumatismes*?

Soins et pratiques fondés sur la compréhension des traumatismes

14

Pourquoi?

- « Les personnes qui ont subi des traumatismes risquent d'être retraumatisées chaque fois qu'elles se retrouvent dans un contexte de services sociaux et de soins de santé. »

(Klinic Community Health Care Centre, 2013, p. 6)

- Source : étude ACE
- Classe moyenne américaine
- Mauvais résultats dans le domaine de la santé
- Présentation de la CVRC
 - **60-70 personnes – environ 10 mains levées**

Quoi?

- « ...peu importe leur mission principale – qu'il s'agisse d'offrir des soins de santé primaires, des services de santé mentale, des services de toxicomanie, des services liés à l'hébergement, etc. – ils se sont engagés à fournir des services d'une façon accueillante, qui convient aux besoins particuliers des personnes victimes de traumatismes. »

(Klinic Community Health Centre, 2013, p. 15)

Un prestataire, système, organisme de services sensible aux traumatismes : (monde idéal)

15

- Reconnaît les incidences à grande échelle des traumatismes et comprend les voies potentielles de guérison
- Reconnaît les signes et les symptômes de traumatisme que présentent le personnel, les clients, les patients, les résidents et les autres personnes qui participent au système
- Réagit en intégrant pleinement la connaissance acquise sur le traumatisme aux politiques, procédures, pratiques et environnements

Source : Klinic Community Health Centre, 2013, p. 16

Principes de base des soins et des pratiques fondés sur la compréhension des traumatismes

16

- Reconnaissance (les conséquences des traumatismes sont omniprésentes)
 - Sécurité
 - Confiance
 - Choix et maîtrise
 - Compassion
 - Collaboration
 - Fondés sur les forces
- **Défis :**
 - **État de préparation interne** (capacité de la collectivité, pratiques de leadership, perfectionnement professionnel du personnel)
 - **Perfectionnement professionnel et état de préparation externes**

Défis

17

Défis internes



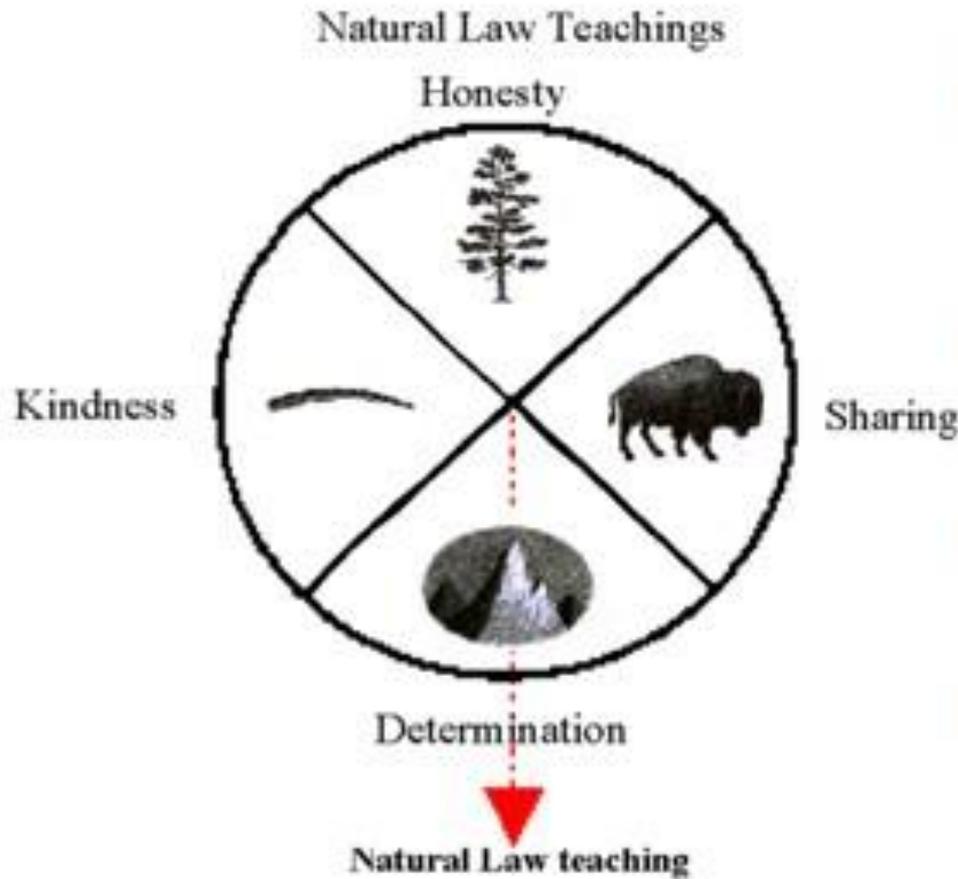
**Oppression intériorisée,
marginalisation, violence latérale**

Défis externes



**Partage du pouvoir, volonté
de trouver une solution, remise
en question du statu quo**

Natural Laws of the Creator



- Sweetgrass (kindness)
- Animals (sharing)
- Trees (honesty)
- Rock (strength & determination)

Sources des lois autochtones

19

- Chansons
- Cérémonies
- Bourses sacrées
- Lieux sacrés
- Montagnes et autres lieux terrestres ou aquatiques importants
- Plantes médicinales (tabac, etc.)



Enseignements intégrés au territoire

20



- Le territoire est notre grand livre
- Les enseignements sont sculptés dans le paysage (pétroglyphes)
- **SI le territoire est notre grand livre, comment apprenons-nous ensemble?**

Effets de la colonisation : D^{re} Papaarangi Reid :
Université d'Auckland (déc. 2008) congrès sur le diabète tenu à Vancouver

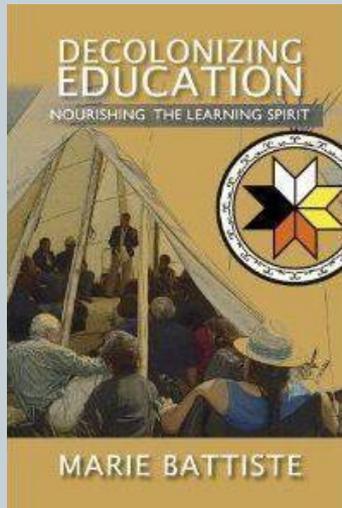
21

- Nous devons connaître le pouvoir de la colonisation
- Nos réalités deviennent des « mythes »
- Les histoires des puissances dominantes deviennent la « réalité »
- La colonisation transforme les Nations.
- Les gens deviennent des « initiés » et des « non-initiés »
- Cette situation crée du ressentiment, de la frustration et de la colère
- Épuisement des ressources sociales, politiques et économiques (dont l'aliénation des individus en ce qui a trait au territoire/aux politiques)
- Désintégration sociale (citoyenneté inégale/inférieure)
- Obstacle à notre développement
- Situation qui mène à un fort pourcentage de comportements délinquants à risque élevé



Impérialisme cognitif

22



« Lorsque les écoles ignorent ou omettent le savoir autochtone, et qu'un fondement eurocentriste est mis de l'avant à l'exclusion des autres langues et savoirs, cela crée des conditions qui constituent une expérience d'impérialisme cognitif. »

(Battiste, 2013, p. 26)

Expériences négatives vécues durant l'enfance : ACE (adverse childhood experiences)

(R. Anda, V. Felitti, J. Bremner, J. Walker, C. Whitfield, B. Perry, S. Dube, W. Giles, 2006)

23

- **L'étude ACE (San Diego, CA)**
- 17 337 patients adultes
- L'étude a évalué dix expériences négatives vécues durant l'enfance, dont l'abus, le fait d'être témoin de violence familiale et le dysfonctionnement familial grave.
- L'étude établit un lien direct entre le score ACE d'une personne et des problèmes de santé chroniques survenant plus tard dans la vie, y compris le diabète, les maladies du cœur, la maladie mentale et d'autres.

Catégories d'expériences négatives vécues durant l'enfance (classe moyenne américaine)

24

Abus (par catégorie) (%)

Psychologiques (par les parents)
Physiques (par les parents)
Sexuels (par une personne quelconque)

11 %
28 %
22 %

Négligence (par catégorie)

Émotionnelle
Physique

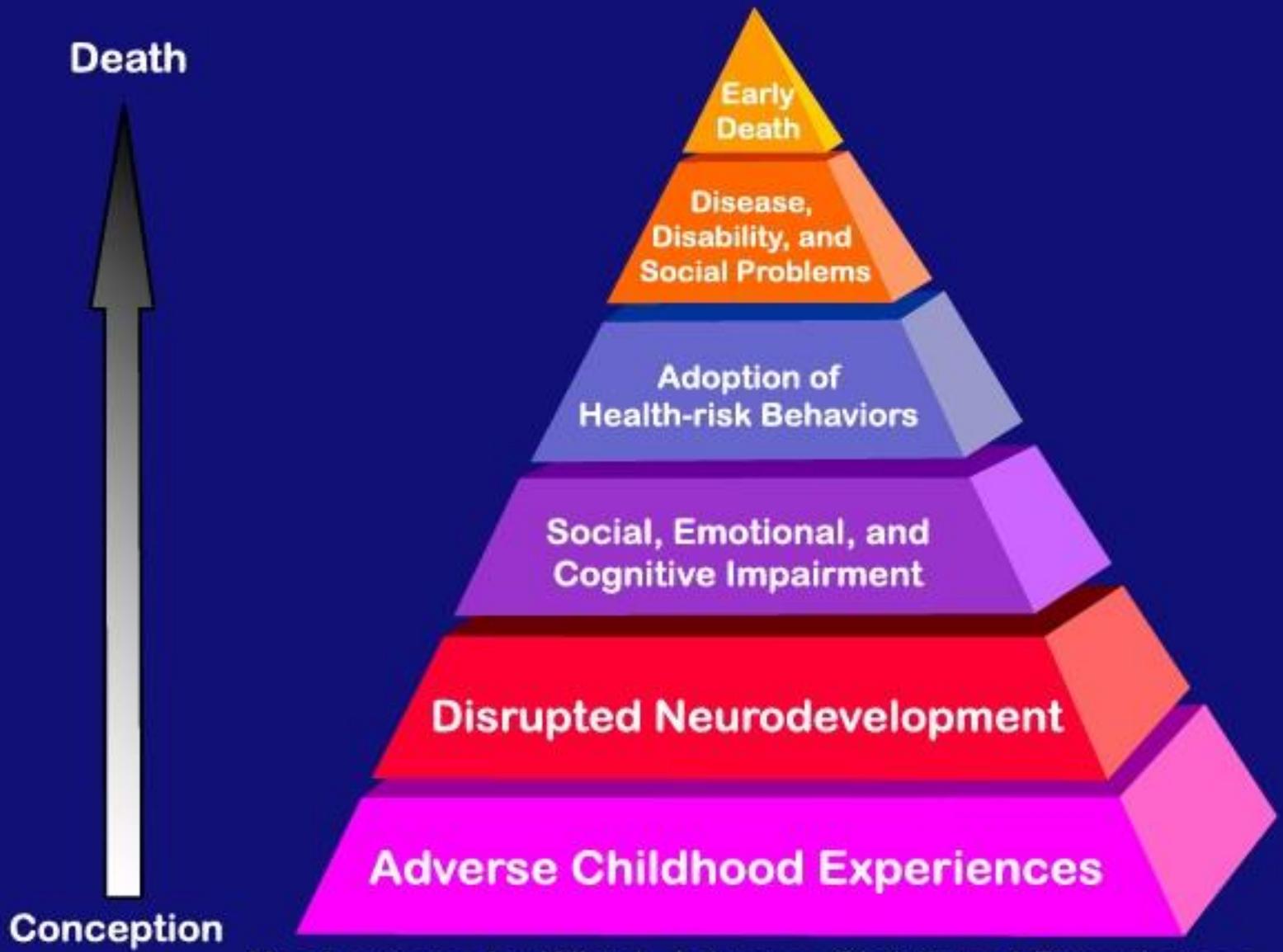
15 %
10 %

Dysfonctionnement familial (par catégorie)

Alcoolisme ou toxicomanie dans le foyer
Décès d'un parent biologique avant 18 ans
Dépression ou maladie mentale dans le foyer
Mère victime de violence
Membre de la famille en prison

27 %
23 %
17 %
13 %
6 %

(Source : rapport sur l'étude ACE, Edmonton, 2009)



Mechanisms by Which Adverse Childhood Experiences Influence Health and Well-being Throughout the Lifespan

Décès (chagrin non résolu/perpétuel)

26

- Culpabilité
- Douleur intériorisée
- Perte de soi
- Perte de l'estime de soi
- Perte de l'identité personnelle
- Perte des compétences parentales
- Conflits internes (potinage, haine, chicanes familiales)
- Automutilation (risque de suicide)
- Oppression de groupe
(personne opprimée/qui opprime les autres)



...Complément d'information sur la violence latérale (contexte collectif)

27

- Couvrir de honte – humilier
- Causer du tort – dénigrer
- À l'occasion, comportements violents à l'égard d'un membre d'un groupe par d'autres membres du même groupe (**potinage, critiques, compétition, chicanes familiales, guerres religieuses, guerres de gangs, protection de territoire, manque de coopération, intimidation et davantage...**)

“workplace bullying”



Perturbations des liens affectifs : individuels, familiaux, collectifs/culturels

Individuels :

Isolement/aliénation

Honte

Colère à l'égard

de l'école/des parents

Haine de soi

Racisme intériorisé

Peur de l'autorité

Manque d'estime

de soi

Comportements

autodestructeurs (toxicomanie,
dépendance au jeu, alcoolisme)

Comportement agressif

Familiaux :

Chagrin non résolu

Difficulté

de parentage

Violence familiale

Oubli des histoires

Perte des traditions

Perte de l'identité

Collectifs/culturels :

(pertes)

Lien avec les langues, les traditions
et l'histoire culturelle

Vivre ensemble/soutien
collectif

Soutien des aînés

Manque de maîtrise du
territoire/des ressources

Hausse du taux
de suicide

Perte des activités d'éducation
communale des enfants

Manque d'initiative

Dépendance aux autres

Violence communale

Cheminer ensemble grâce à des relations respectueuses

29



- Approche intégrative
- **Alliés autochtones et non autochtones**
- Stratégies multiples –
 - individuelles,
 - familiales,
 - collectives
 - *supprimer les agents de stress relationnels au sein des groupes et entre ceux-ci*

PEOPLE
POWERED
CHANGE



Enseignements des aînés : nous sommes tous apparentés!

30



**UN CHEMINEMENT D'APPRENTISSAGE COLLECTIF : se libérer des chaînes
qui nous entravent**

Force du savoir autochtone

31



**ENSEIGNEMENTS
DES FEMMES
SUR LA PIPE
SACRÉE**

**PARTAGE DES
SYSTÈMES DE
CONNAISSANCES**

**L'HUMANITÉ
EN BÉNÉFICIERA**

Accorder le privilège au savoir autochtone

A unique Aboriginal Relations program that:

- Visits to places of historical significance
- Gathers Indigenous and non-Indigenous learners in an environment that promotes healthy, respectful discussions of sensitive issues
- Provides a Certificate from the Faculty of Extension, University of Alberta
- Offers a tuition award to a student who meets criteria

By the end of the program, learners will:

- Begin to understand Aboriginal worldviews
- Begin to understand the organizational culture of Industries in Alberta
- Understand inaccuracies regarding history and post contact impacts
- Have steps and strategies to promote and foster engagement
- Have skills for collective approaches to decision making and document preparation
- Have the ability to identify and seek out knowledge keepers

"uplifting the whole people"

— SHERRY WALAMULLI THOMP, FORTSMITH PELOSIAN, OAG

Contact Us

Carrie Sawatsky
Faculty of Extension
University of Alberta
Phone: 780.492.7237
Email: arep@ualberta.ca
www.extension.ualberta.ca/acir



**ABORIGINAL COMMUNITY
INDUSTRY RELATIONS CERTIFICATE**
FACULTY OF EXTENSION

**Universitaires
et aînés
autochtones
(équipe
d'enseignement)**

**Fondé
sur le territoire**

**Notions de
base du savoir
autochtone
intégrées aux
connaissances
occidentales**

D^{re} Regan : Les relations constituent la clé!

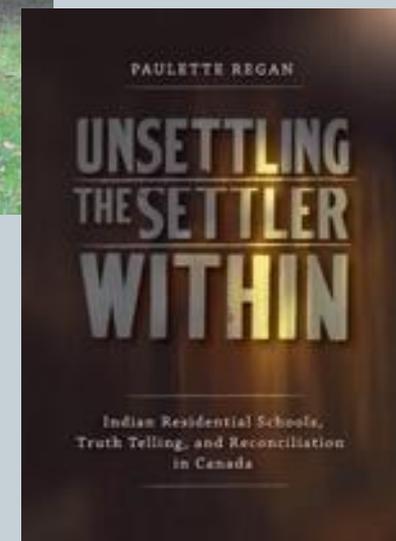
33

Tous les Canadiens (Autochtones et non-Autochtones) doivent effectuer ce véritable « effort d'imagination » pour guider nos pas aujourd'hui et dans le futur

En réalité, les institutions ne dirigent pas le changement social.

Ce sont les individus qui le font.

Par conséquent, cette responsabilité nous revient.



Nous sommes tous dans le même bateau : il s'agit de notre responsabilité collective!

34



**Supprimons la peur,
travaillons ensemble!**

**Le moment est propice et nous
devons en profiter. Occasion : TRC,
appels à l'action**



Merci!
D^{re} Patricia Makokis
D^{re} Margo Greenwood

Sources

35

- Étude ACE. <http://www.theannainstitute.org/ACE%20Study/ACE-PUB.pdf>
- Battiste, M. (2013). *Decolonizing Education: Nourishing the Learning Spirit*. Purich, Saskatoon, Sk.
- Cote-Meek, S. (2014). *Colonized Classrooms, Racism, Trauma and Resistance in Post-Secondary Education*. Fernwood Publishing, Halifax & Winnipeg.
- **Diapositive n° 8, D^{re} Yellow Horse Brave Heart : Klinic, 2013, p. 44, citation de Maria Yellow Horse Brave Heart, 2003**
- Makokis, P. (2000). *An Insider's Perspective: The Dropout Challenge for Canada's First Nations*. Thèse de doctorat non publiée, Université de San Diego, San Diego, CA.
- Reid, P. (2008), notes personnelles prises lors du congrès sur le diabète tenu à Vancouver
- Regan, P. « A Transformative Framework for Decolonizing Canada: A Non-Indigenous Approach » (document présenté lors du colloque IGOV Doctoral Student Symposium de l'Université de Victoria, tenu le 20 janvier 2005), disponible en ligne; et Regan, *Unsettling the Settler Within: Indian Residential Schools, Truth Telling, and Reconciliation in Canada* (Vancouver : University of British Columbia Press, 2010).
- **Trousse pour soins sensibles au traumatisme, 2^e édition 2013**
- Université de l'Alberta (2016). Brochure sur le programme Aboriginal Community Industry Relations